

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.36.22>

МОТИВЫ «БЕДНЫХ ЛЮДЕЙ» Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО В РОМАНЕ Г. ФАЛЛАДЫ «МАЛЕНЬКИЙ ЧЕЛОВЕК, ЧТО ЖЕ ДАЛЬШЕ?»

Научная статья

Мельникова Л.А.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5257-6069;

¹ Балашовский институт Саратовского государственного университета, Балашов, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (lmechnikova5[at]mail.ru)

Аннотация

В статье с точки зрения литературных взаимосвязей рассматриваются романы Ф.М. Достоевского «Бедные люди» и Г. Фаллады «Маленький человек, что же дальше?». Посредством сравнительно-типологического анализа подвергаются осмыслению ключевые мотивы, используемые писателями для репрезентации образов «маленьких людей» в исследуемых текстах: материальной нужды, унижений со стороны окружающих, ощущения утраты своего человеческого достоинства, склонность к самопожертвованию, осознания персонажами факта собственного нравственного падения, самоидентификации ими себя как «маленьких людей». В то же время в романе немецкого писателя утверждается идея духовной сплоченности персонажей перед лицом жизненных испытаний, в романе же русского классика показана трагедия духовной разобщенности близких людей.

Ключевые слова: Г. Фаллада, Ф.М. Достоевский, «маленький человек», мотив, роман.

MOTIFS OF F.M. DOSTOEVSKY'S NOVEL "POOR FOLK" IN H. FALLADA'S NOVEL "LITTLE MAN, WHAT NOW?"

Research article

Melnikova L.A.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-5257-6069;

¹ Balashov Institute of the Saratov State University, Balashov, Russian Federation

* Corresponding author (lmechnikova5[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the novels "Poor Folk" by F.M. Dostoevsky and "Little Man, What Now?" by H. Fallada from the point of view of literary interconnections. By means of the comparative typological analysis, key motifs used by the writers for the representation of the images of "little people" in the texts under study were analysed: material poverty, humiliation by others, a sense of loss of human dignity, the propensity for self-sacrifice, the characters' awareness of their own moral fall, their self-identification as "little people". At the same time in the novel of the German writer affirms the idea of the spiritual unity of the characters in the face of the trials of life, while the novel of the Russian classic shows the tragedy of the spiritual disconnection of the people close to each other.

Keywords: H. Fallada, F.M. Dostoevsky, "little man", motif, novel.

Введение

Произведения Ганса Фаллады (Hans Fallada; настоящее имя Рудольф Вильгельм Фридрих Дитцен – Rudolf Wilhelm Friedrich Ditzen, 1893–1947) относят к реалистической литературе, в его текстах присутствуют отсылки к Ч. Диккенсу, О. Бальзаку, Ф.М. Достоевскому. Усиленное внимание данного немецкого автора к творчеству русского классика послужило причиной того, что его иногда называли «Достоевским без метафизики». В предисловии к четырехтомному собранию сочинений Г. Фаллады, изданному в нашей стране в 1990 году, Т.Л. Мотылева отмечает: «Его герои, погруженные в мир повседневного немецкого быта, житейски достоверны, и мысли и заботы у них самые заурядные, будничные. И в то же время его романы богаты конкретно-историческим, социальным содержанием: они представляют как бы летопись жизнь народа Германии от начала первой мировой до конца второй мировой войны» [9, С. 5].

Вместе с тем в немецком литературоведении ранние тексты Г. Фаллады относят к направлению так называемой «новой вещественности» (Neue Sachlichkeit), в рамках которой достоверность изображения имеет иную природу, по сравнению с реалистической прозой. Реализм предполагает не только изображение мира, но и его истолкование, «новая вещественность», воспроизводя реальность почти фотографически точно, отказывается от ее объяснения [2, С. 47–48]. Художественные принципы «новой вещественности» получают реализацию и в романе «Маленький человек, что же дальше?» («Kleiner Mann – Was nun?») (1932).

Методы и принципы исследования

По мнению некоторых исследователей [8], в данном произведении Г. Фаллада также развивает традиции «Бедных людей» Ф.М. Достоевского. С этим текстом немецкий писатель познакомился еще в юности, в процессе его чтения он делал для себя обширные выписки. Данный текст русского классика неоднократно становился объектом рецепции в немецкой литературе, в творчестве таких писателей, как Т. Манн [7], Г. Бёлль [8] и других.

Объектом исследования в данной статье являются романы Г. Фаллады «Маленький человек, что же дальше?» и Ф.М. Достоевского «Бедные люди», предметом – образы «маленьких людей», представленные в данных произведениях. С целью выявления признаков литературного влияния русского классика на немецкого автора в аспекте мотивной структуры указанных текстов, подвергнем сравнительно-типологическому анализу образы центральных персонажей вышеназванных романов с целью выявления схожих мотивов, используемых писателями для раскрытия характеров изображаемых ими героев.

Основные результаты

В фокусе пристального внимания и русского, и немецкого авторов в рассматриваемых текстах оказываются представители категории «маленьких людей». В романе Г. Фаллады это Эмма Ступке и Иоганнес Пиннеберг, в романе Ф.М. Достоевского – Макар Девушкин и Варвара Доброселова. Маленький человек в литературе – обозначение довольно разнородных героев, объединенных тем, что они занимают одно из низших мест в социальной иерархии, <...> это обстоятельство определяет их психологию и общественное поведение (приниженность, соединенная с ощущением несправедливости, уязвленной гордости) [5, С. 494–495].

Сходство героев русского и немецкого писателей в том, что они бесправные существа и поэтому не могут преодолеть страшную силу власти окружающего мира. Они живут в постоянном одиночестве и страхе перед будущим [8, С. 30].

Местом действия в романе Ф.М. Достоевского является Петербург, в романе Г. Фаллады – Берлин. В обоих текстах получает реализацию авторская установка на репрезентацию среза социальной действительности. В «Бедных людях» Ф.М. Достоевский выводит галерею социальных типов, «от нищего до ростовщика и от мелкого чиновника до директора департамента» [11, С. 53]. В романе «Маленький человек, что же дальше?» также воссозданы образы представителей различных социальных групп: рабочие, мелкие служащие, продавцы и т.д.

Мотив бедности становится ключевым в обоих произведениях: Эмма и Иоганнес так же, как и Макар и Варвара, проживая в большом городе, вынуждены отказывать себе в самом необходимом. У Варвары и Макара достаточно большая разница в возрасте, в то время как Эмма и Иоганнес почти ровесники. Любовь героев Достоевского – платоническая, у героев Г. Фаллады она непосредственно чувственная, приводит к заключению брака и рождению ребенка. В то же время и персонажам Г. Фаллады, и героям Ф.М. Достоевского оказывается присуща склонность к самопожертвованию: Иоганнес тратит большую часть своего месячного жалования на покупку туалетного столика для своей Овечки, Макар продает вещи, чтобы прислать Варваре конфет, цветов, необходимые лекарства во время ее болезни. Моральная поддержка, которую оказывают друг другу герои названных романов, выступает для них своеобразной точкой внутренней опоры, которая спасает их от падения в бездну отчаяния.

И в романе Ф.М. Достоевского, и в романе Г. Фаллады герои, относящиеся к «маленьким людям», сталкиваются не только с острой материальной нуждой, но и испытывают унижения со стороны вышестоящих по социальной лестнице – Макар от офицеров и директора департамента, Пиннеберг – от Клейнгольца и управляющего магазином мужской одежды. При этом, раскрывая образ «маленького человека» в своем романе, Достоевский хотел показать обездоленного бедняка не только как безответную и бессильную жертву, но и наметить рождение личности, которая «сама по себе» [3, С. 181]. Тенденцию к демонстрации подобной линии поведения мы можем наблюдать на примере образа Макара Девушкина, который, несмотря на влияние неблагоприятных внешних факторов, пытается сохранить подлинную сущность своей натуры, стремится быть выше сословных и имущественных предрассудков. В романе Г. Фаллады образцом личности, которая «сама по себе» можно считать Эмму Пиннеберг. Данная героиня стремится не утратить внутреннюю независимость и бодрость духа, несмотря на материальные трудности, переживаемые ее семьей.

Макару Девушкину и Пиннебергу оказываются присущи схожие переживания. Анализ собственного поведения во время унижительных нападков приводит их к похожим выводам, констатирующим факт их нравственного падения. Макар Девушкин признается Варваре: «...я глубоко упал и, что всего ужаснее, в собственном мнении своем проиграл, но уж это, верно, мне так на роду было написано, уж это, верно, судьба, – от судьбы не убежишь, сами знаете» [1, С. 107]. После столкновения с полицейским аналогичным размышлениям предается и Пиннеберг: «Ах, Овечка, Овечка, что они со мной сделали...Полицейский столкнул меня с тротуара...погнал меня...Как я теперь посмотрю в глаза людям?» [10, С. 288].

Достоевский <...> стремился не только показать жизнь своих героев в ее сложившейся и определившейся социальной статике, но и запечатлеть ее динамику [11, С. 56]. При этом изменения затрагивают и внутренний мир персонажей. В «Бедных людях» Варенька Доброселова долгое время стойко сносила все трудности и отчаянно сопротивлялась возможному браку с Быковым. Однако нужда заставила ее сменить внешний протест на смирение и покорность, согласиться стать женой ненавистного ей человека и уехать жить в его имение. В романе Г. Фаллады мы также видим динамику изменений как внешней жизни героев, так и их характеров. В условиях экономического кризиса им приходится часто менять работу и место жительства. Немецкий писатель показывает сложную внутреннюю борьбу «маленьких людей». Но если Овечку новые испытания делают только сильнее, то Пиннеберга возникающие трудности ввергают в уныние и вызывают у него склонность к самобичеванию.

Описывая «бедных людей» Достоевский обращает внимание не только на их страдания от материальных невзгод, но и от унижений, проистекающих от бедности, от зависимого состояния, от обид со стороны богатых и знатных. Но и здесь главный акцент делается не на социальном положении, а порождаемых им психологических следствиях [6, С. 13]. Кульминационным эпизодом в романе Ф.М. Достоевского, раскрывающим данный аспект, является описание встречи Макара Девушкина с директором департамента, в котором он служит. В романе Г. Фаллады аналогичным эпизодом является встреча Пиннеберга с актером, убедительно сыгравшим «маленького человека» на экране, но проявившего удивительное равнодушие к страданиям одного из таких «маленьких людей» в реальной жизни. Существенное значение для раскрытия характеров Пиннеберга и Девушкина является описание в романах процесса самоидентификации данными персонажами своего статуса «маленького человека». В «Бедных людях» этому

способствует знакомство Макара Ивановича с повестью А.С. Пушкина «Станционный смотритель». Примечательны сделанные героем Ф.М. Достоевского после этого комментарии, в которых подчеркивается значимость данного произведения для саморефлексии: «...случается же так, что живешь, а не знаешь, что под боком там у тебя книжка есть, где вся жизнь твоя как по пальцам разложена. Да и что самому прежде невдогад было, так вот здесь, как начнешь читать в такой книжке, так сам все, помаленьку и припомнишь, и разыщешь, и разгадаешь» [1, С. 96]. Девушкин определяет типичные черты Самсона Вырина, свойственные представителям его среды.

В романе Г. Фаллады аналогичные эмоции у Пиннеберга вызывает просмотр фильма о маленьком человеке. Наблюдая за жизненными перипетиями экранных персонажей, Пиннеберг понимает, что рассказанная в фильме история отмечена некоторыми реалиями, которые присутствуют и в его жизни. Посредством использования несобственно-прямой речи героев, выступающей в качестве комментария к киноленте, в романе фиксируются ключевые черты «маленького человека»: «И красные, желтые, зеленые огни светофоров, и тысячи домов с миллионами окон проносятся мимо, и везде люди, люди, а у него, маленького человека, ничего-то нет за душой, только двухкомнатная картина с кухней, жена да ребенок. Ничего больше» [10, С. 235]. Впоследствии во время разговора с актером Шлютером Пиннеберг признается: «...мне казалось, это все про нас. Понимаете ли, нам, людям маленьким, не очень-то сладко сейчас приходится, порою кажется, что все вокруг насмеяются над нами, сама жизнь, понимаете? И чувствуешь себя таким маленьким...» [10, С. 259].

В процессе просмотра фильма в сознании героя укореняется мысль, что главным показателем не только успешности, но и «нужности» человека в современном ему социуме является факт наличия/отсутствия у него денег, которые могут дать не только материальные блага, но и внимание, ласку близких людей. Наблюдая за изменением отношения жены к экранному персонажу после получения им в долг денег, с помощью несобственно-прямой речи Пиннеберг с горечью констатирует: «О ты, бедный, маленький, приниженный человек! Настал твой час, и ты никогда, никогда не сможешь сказать, что всю жизнь был только маленьким человеком! Ты тоже был богом!» [10, С. 236]. Стоит отметить, что дальнейшим развитием сюжетного действия своего романа Г. Фаллада полемизирует с данной точкой зрения, показывая, что для в иерархии ценностей созданных им персонажей высшее место отведено не деньгам, а взаимной любви. Однако финал романа Г. Фаллады наделен нотками оптимизма. У главного персонажа есть семья: любимая жена и ребенок, сам факт присутствия которых внушает ему надежду: «Волна вздымается выше и выше, они на ночном берегу между Лензаном и Виком, тогда звезды были так же близко <...> Старое счастье, старая любовь... Все выше и выше от запятнанной земли к звездам. И они вместе входят в дом, где спит Малыш» [10, С. 288]. В данном фрагменте обращает на себя внимание оппозиция «запятнанная земля» – «звезды». Бытовые и материальные трудности, с которыми сталкиваются герои, меркнут на фоне вечных ценностей, каковыми являются семья и поддержка близких.

Финал же романа Ф.М. Достоевского пессимистичен: герои оказываются заложниками жизненных обстоятельств. Варвара выходит замуж за ненавистного ей и жестокого Быкова, Макар остается в одиночестве. Роман заканчивается трагически не потому что есть злые люди, но потому, что погруженность человека в себя мешает понимать другого [4, С. 95].

Заключение

На основании всего вышесказанного можно сделать вывод о том, что воссоздавая образы «маленьких людей» в романе «Маленький человек, что же дальше?», Г. Фаллада ориентируется на традиции Ф.М. Достоевского. В обоих анализируемых произведениях присутствуют схожие мотивы: материальной нужды, унижения со стороны вышестоящих, осознания персонажами факта собственного нравственного падения (Макар и Иоганнес), самоидентификации ими себя как «маленьких людей». Ф.М. Достоевский акцентирует в своих персонажах благородство (Макар), Г. Фаллада – умение сопротивляться обстоятельствам и сохранять оптимистичный взгляд на свое будущее (Эмма). В то же время если герои Ф.М. Достоевского сосредоточены, в первую очередь, на собственных переживаниях, то персонажи Г. Фаллады проявляют подлинное взаимопонимание, умеют увидеть и простить слабости друг друга.

Обоих авторов сближает гуманистическое отношение и чувство сострадания к «маленьким людям».

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Достоевский Ф.М. Собрание сочинений в 12 т. Т. 1. Романы и повести. Бедные люди / Ф.М. Достоевский. — М.: Правда, 1982. — 384 с.
2. Дронова О.А. Человек и история в романе Г. Фаллады «Маленький человек – что дальше?». / О.А. Дронова // Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки. — 2005. — 2(38). — с. 47-52.
3. Кашина Н. Человек в творчестве Ф.М. Достоевского / Н. Кашина — М.: Художественная литература, 1986. — 318 с.

4. Кладова Н.А. Художественная идея романа Ф.М. Достоевского «Бедные люди». / Н.А. Кладова // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. — 2017. — 4(60). — с. 93-103.
5. Манн Ю.В. Маленький человек в литературе. / Ю.В. Манн // Литературная энциклопедия терминов и понятий. — 2001. — 1. — с. 494-495.
6. Мелетинский Е.М. Заметки о творчестве Достоевского / Е.М. Мелетинский — М.: РГГУ, 2001. — 190 с.
7. Мельникова Л.А. Традиции Ф.М. Достоевского в новелле Т. Манна «Алчущие» / Л.А. Мельникова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2021. — Т. 14. № 8. — с. 2378-2383.
8. Мишин И. Достоевский и зарубежные писатели. Основные проблемы творчества, традиции и новаторство: учеб пособие по спецкурсу / И. Мишин — Ростов-на-Дону: Ростов-на-Дону, 1974. — 136 с.
9. Мотылева Т. Предисловие / Т. Мотылева // Фаллада Х. Собрание сочинений в 4 т. — Т. 1. — М.: Художественная литература, 1990. — С. 5–24.
10. Фаллада Н. Маленький человек, что же дальше? Маленький человек, что же дальше? : в 4 т.; / Н. Фаллада — М.: Художественная литература, 1990. — 1 т.
11. Фридлиндер Г.М. Реализм Достоевского / Г.М. Фридлиндер — М.: Наука, 1964. — 405 с.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Dostoevskii F.M. Sbranie sochinenii [Collected works] in 12 vol. Vol. 1. Novels and novellas. Poor folk / F.M. Dostoevskii. — М.: Pravda, 1982. — 384 p. [in Russian]
2. Dronova O.A. Chelovek i istoriya v romane G. Fallady' «Malen'kij chelovek – chto dal'she?» [Man and History in H. Fallada's novel Kleiner Mann - was nun?]. / O.A. Dronova // Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarny'e nauki [Bulletin of Tambov University. Humanities Series]. — 2005. — 2(38). — p. 47-52. [in Russian]
3. Kashina N. Chelovek v tvorchestve F.M. Dostoevskogo [A person in the works by F. M. Dostoevsky] / N. Kashina — М.: Xudozhestvennaya literatura, 1986. — 318 p. [in Russian]
4. Kladova N.A. Xudozhestvennaya ideya romana F.M. Dostoevskogo «Bedny'e lyudi» [An artistic idea of novel of F. M. Dostoevsky "Poor Folk"]. / N.A. Kladova // Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M.K. Ammosova [Bulletin of M.K. Ammosov North-Eastern Federal University]. — 2017. — 4(60). — p. 93-103. [in Russian]
5. Mann Yu.V. Malen'kij chelovek v literature [The little man in literature]. / Yu.V. Mann // Literaturnaya e'nciklopediya terminov i ponyatij [Literary Encyclopedia of Terms and Concepts]. — 2001. — 1. — p. 494-495. [in Russian]
6. Meletinskij E.M. Zametki o tvorchestve Dostoevskogo [Notes about the creative work of Dostoevsky] / E.M. Meletinskij — М.: RGGU, 2001. — 190 p. [in Russian]
7. Melnikova L.A. Traditsii F.M. Dostoevskogo v novelle T. Manna "Alchushchie" [F. M. Dostoevsky' traditions in T. Mann's short story 'The Hungry Souls'] / L.A. Melnikova // Filologicheskie nauki. Voprosi teorii i praktiki [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice]. — 2021. — Vol. 14. № 8. — p. 2378-2383. [in Russian]
8. Mishin I. Dostoevskij i zarubezhny'e pisateli. Osnovny'e problemy' tvorchestva, tradicii i novatorstvo: ucheb posobie po speczkursu [Dostoevsky and foreign writers (the main problems of creativity, tradition and innovation): a study guide for a special course] / I. Mishin — Rostov-na-Donu: Rostov-na-Donu, 1974. — 136 p. [in Russian]
9. Motyleva T. Predislovie [Foreword] / T. Motyleva // Fallada Kh. Sbranie sochineniy [Collected works] : in 4 vols. — Vol. 1. — М.: Khudozhestvennaya literatura, 1990. — pp. 5–24. [in Russian]
10. Fallada H. Malen'kij chelovek, chto zhe dal'she? [Little Man, What Now?] Little Man, What Now?: in 4 vol.; / H. Fallada — М.: Xudozhestvennaya literatura, 1990. — 1 vol. [in Russian]
11. Fridlender G.M. Realizm Dostoevskogo [Dostoevsky's Realism] / G.M. Fridlender — М.: Nauka, 1964. — 405 p. [in Russian]